

CE EAC



To identify the equipment intended to be used in countries having a warm damp equable climate  
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы  
Символ использования вентилятора в тропическом климате



- (AR) المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
- (EN) Built-in partition fan (Axial fan)
- (KZ) Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
- (RU) Электровентиляторы осевые канальные бытовые



ش م م "إيرا"  
390047 ، روسيا ، مدينة رязان ، شارع  
نوفوسيلكوفسكايأ، 17  
الهاتف: (4912) 24-16-00  
e-mail: sale@era.trade  
www.era.trade

«ERA» LLC  
390047, Novoselkovskaya street, 17,  
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ  
390047, Ресей, Рязань қ.,  
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ООО «ЭРА»  
390047, Россия, г. Рязань,  
Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

(AR) جواز السفر / تعليمات التشغيل

(EN) Passport / Operation instruction

(KZ) Паспорт / Қолдану бойынша  
нұсқаулығы

(RU) Паспорт / Инструкция по эксплуатации

Edition from 09.2023

شكرا لك على شراء منتجنا!

Thank you for purchasing our product! / Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! / Благодарим за покупку нашего продукта!



يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements/ Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз / Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

العربية	4
English	11
Қазақ	17
Русский	23

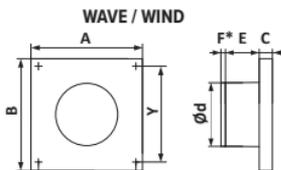
[www.era.trade](http://www.era.trade)

ERA TV



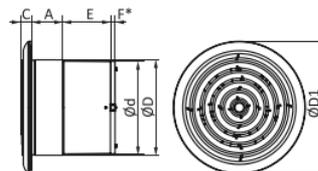
8 (800) 500-11-23

COMFORT / DISC / ERA / E / NEO / EURO / FAVORITE / STANDARD / QUADRO /



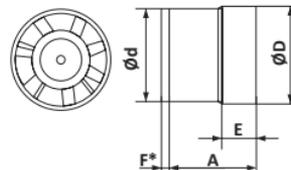
Model	d	A	E	B	C	X	Y	F*
ERA 4	100	150	50	150	25	130	130	6
ERA 5	125	175	61	175	26	155	155	6
ERA 6	150	200	62	200	28	180	180	6
E 100	100	160	76	160	9	140	140	7
E 125	125	180	82	180	9	160	160	8,5
E 150	150	205	86	205	9	187	187	10
NEO 4	100	160	76	160	12	140	140	7
NEO 5	125	180	82	180	11	160	160	8,5
NEO 6	150	205	86	205	11	187	187	10
COMFORT 4	100	162	52	168	21	140	140	7
COMFORT 5	125	162	59	168	21	140	140	7
DISC 4	100	159	48	159	37÷46	125	125	5
DISC 5	125	183	54	183	39÷47	145	145	7
FAVORITE 4	100	162	52	168	21	140	140	7
FAVORITE 5	125	162	59	168	21	140	140	7
EURO 4	100	160	62	160	30	120	140	5
EURO 5	125	187	66	187	30	140	160	7
EURO 6	150	213	70	213	30	163,5	187	10
STANDARD 4	100	180	58,5	250	24	160	230	5
STANDARD 5	125	180	58,5	250	24	160	230	7
QUADRO 4	98	172	74	172	38	135	135	6
QUADRO 5	123	200	79	200	38	160	160	6
WAVE 100	100	151	70	151	33	110	110	6
WAVE 120	120	181	69	181	33	130	130	6
WIND 100	100	151	70	151	19	110	110	6
WIND 120	120	181	69	181	19	130	130	6

FLOW



Model	d	D	D1	E	A	C	F*
FLOW 4	100	103	143	52	33	11	5
FLOW 5	125	128	164	58	34	12	7
FLOW 150	150	153	200	69	42	13	10
FLOW 6	160	163	200	66	42	13	-

PROFIT



Model	d	D	A	E	F*
PROFIT 4	100	103	80	30	5
PROFIT 5	125	128	87	30	7
PROFIT 150	150	153	104	35	10
PROFIT 6	160	163	101	35	-

\*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

\*- This size is present only in fans with "back flow valve" option / \*- Бұл көлемдер тек қана кері клапан опциясы бар болған желдеткіштерде бар болады /

\*- Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

## НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



### ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

## Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) или класса III (12В/50 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твердых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ!

- Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до + 40°C).
- Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.
- В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.



## ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

**Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!**



## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы ERA монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы ERA предназначены для настенного монтажа. Модели вентиляторов ERA с опцией ВВ, предназначены для настенно-потолочного монтажа.

Монтаж вентиляторов ERA осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную поверхность, для моделей с опцией ВВ на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали  $\pm 0,5$  мм.

Обозначение автомата защиты S1 на схеме



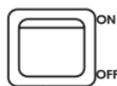
Автомат защиты S1



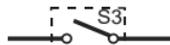
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)



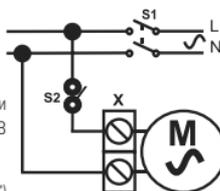
## ПРИНЦИПАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

### Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)  
X - клеммная колодка, 2 пары

\*Вентиляторы необходимо подключать только к сети переменного тока номинальным напряжением 12 В (Маркировка на корпусе вентилятора и упаковке)

220-240В (12 В\*)

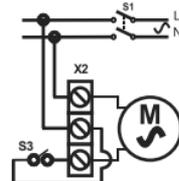


### Схема 2 (для моделей STANDARD)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X2 - клеммная колодка, 3 пары

220-240В

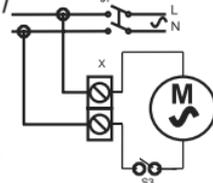


### Схема 3 (для моделей E / NEO / DISC / QUADRO / ERA / WAVE / WIND)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары

220-240В



## МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-19 COMFORT / FAVORITE (рис. 1), E / NEO (рис. 2-4), EURO (рис. 5, 6), QUADRO (рис. 7, 8), ERA (рис. 9, 10), WAVE/WIND (рис. 11, 12), DISC (рис. 13, 14), STANDARD (рис. 15, 16).

- снять декоративную лицевую панель
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе
- закрепить панель винтом

Рис.1 COMFORT / FAVORITE

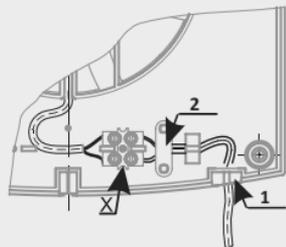


Рис.2 E / NEO

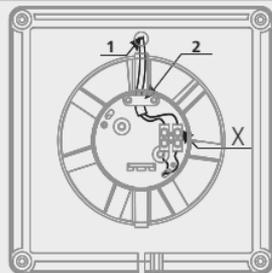


Рис.7 QUADRO

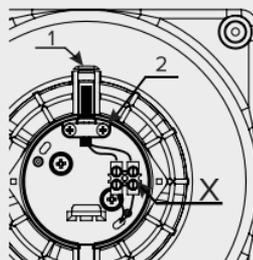


Рис.8 QUADRO (опция -02)

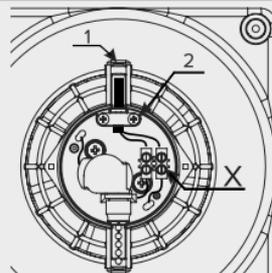


Рис.3 E / NEO (опция MRe)

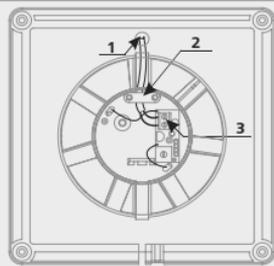


Рис.4 E / NEO (опция -02)

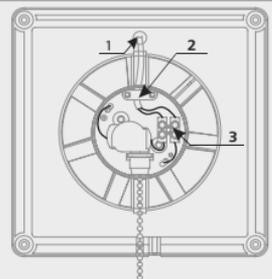


Рис.9 ERA

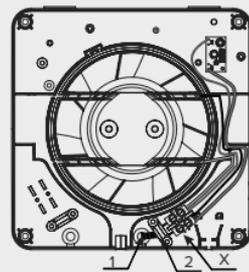


Рис.10 ERA (опция -02)

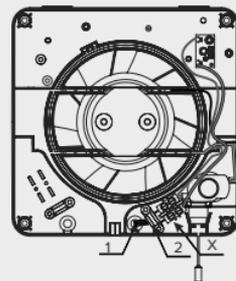


Рис.5 EURO

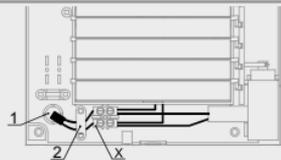


Рис.6 EURO (опция -02)

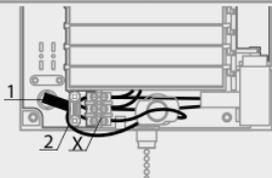


Рис.11 WAVE / WIND

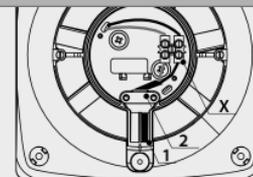


Рис.12 WAVE / WIND (Option -02)

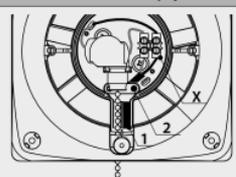


Рис.13 DISC

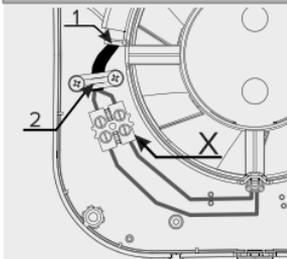


Рис.14 DISC (опция -02)

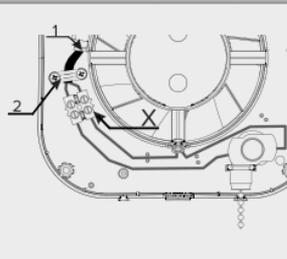


Рис. 15 STANDARD

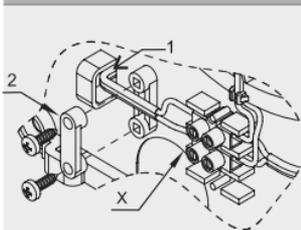
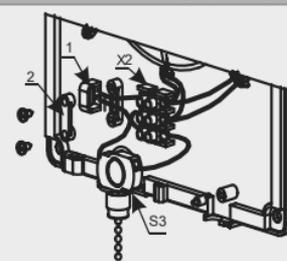
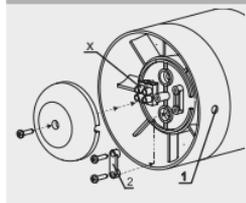


Рис. 16 STANDARD (опция -02)

**FL OW (рис. 17) / PROFIT (рис. 18-19)**

- снять декоративную решётку
- снять защитную крышку
- провести провод через отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 7-8 мм
- вставить провода в клемник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи зажима 2
- установить защитную крышку на место
- установить решётку

Рис.17 FLOW / PROFIT



Вентиляторы серии PROFIT имеют разные диаметры входного и выходного патрубков для возможности присоединения воздухораспределителей с фланцем соответствующего диаметра со стороны всасывания и воздухопроводов со стороны нагнетания.

- установить в воздухопровод вентилятор
- со стороны всасывания возможно присоединение к вентилятору решетки с фланцем или воздухопроводов (через фасонные изделия необходимой формы и диаметра).

Рис.18 PROFIT

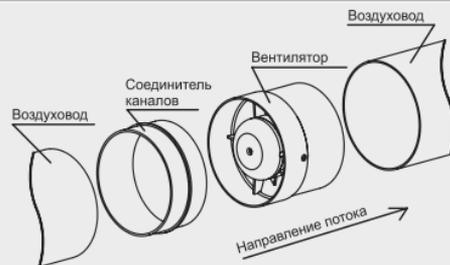
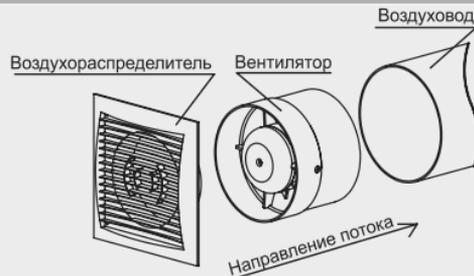


Рис.19 PROFIT



**Техническое обслуживание:**

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- в случае сильного загрязнения снять крыльчатку вентилятора;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.

**Правила хранения и транспортировки:**

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

**Утилизация**

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

**Срок службы:** Установленный срок службы — 5 лет. По истечении срока службы, если вентилятор не утратил свою работоспособность, вентилятор используется до выхода из строя.

**Гарантии изготовителя:**

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязатель-

но! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

**Товар соответствует требованиям:**

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:** ЕАЭС N RU Д-РУ.НВ11.В.03811/20. Срок действия с 05.02.2020 по 04.02.2025 включительно.

ЕАЭС N RU Д-РУ.НВ35.В.02657/20. Срок действия с 16.06.2020 по 15.06.2025 включительно.

**Сведения о сертификате:** Сертификат соответствия № RU С-РУ.АД07.В.00466/19

Срок действия с 25.10.2019 по 24.10.2024. Серия RU № 0148998. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Сертификация «ВЕЛЕС». Адрес: 195009, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Подъездная, дом 37, литера А, помещение 5Н.

Сертификат соответствия № RU С-РУ.КА01.В.01103/20

Срок действия с 25.06.2020 по 24.06.2025. Серия RU № 0250784. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Экспертиз «Атрибут». Адрес: 109316, Российская Федерация, г. Москва, Остаповский проезд, дом 3, строение 8, офис 412.

**Расшифровка серийных номеров:**

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом: **№0000000000**

	Порядковый номер изделия
Мес	Месяц производства изделия
Год	Год производства изделия

**Комплект поставки:**

- вентилятор в сборе
- паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;
- дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PROFIT)
- саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PROFIT)
- скоба — 1 шт. (кроме PROFIT)
- антимоскитная сетка — 1 шт. (для моделей ERA)
- декоративное кольцо — 4 шт. (для моделей DISC)

**Изготовитель / Замена производится по адресу:** ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Спасибо, кто выбрал нас!**

## Possible problems and solutions / المشاكل المحتملة وطرق إصلاحها

### Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері / Возможные неполадки и способы их устранения.

العطل Malfunction / Ақаулық / Неисправность	السبب المحتمل Probable cause / Ықтимал себебі / Вероятная причина	طريقة الإصلاح Remedy / Жою тәсілі / Способ устранения
عند التوصيل بالتيار الكهربائي، لا تدور المروحة ولا تستجيب لعناصر التحكم When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls. / Желіге қосылған кезде желдеткіш айналмайды, басқару органдарына әсер етпейді. / При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления.	شبكة إمدادات الطاقة غير متصلة The mains supply is not connected. / Қоректендіргіш желі қосылмаған. / Не подключена питающая сеть.	يجب الاتصال بالمختص It is necessary to consult a specialist. / Маманға жүгіну қажет. / Необходимо обратиться к специалисту.
	عطل في التوصيل الداخلي Internal connection fault. / Ішкі қосылудағы ақаулық. / Неисправность во внутреннем подключении.	
انخفاض استهلاك الهواء Low air flow. / Төмен ауа шығыны. / Низкий расход воздуха.	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/ Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.
	The impeller is blocked. / الجنيحات مسدودة / Қанатша ластанған./ Засорена крыльчатка.	Clean the impeller. / تنظيف الجنيحات Қанатшаны тазалаңыз / Очистите крыльчатку.
زيادة الضوضاء أو الاهتزاز Increased noise or vibration. / Жоғары шу немесе діріл. / Повышенный шум или вибрация.	المروحة ليست ثابتة أو مثبتة بشكل غير صحيح The fan is not fixed or incorrectly mounted. / Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған. / Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован.	إصلاح خطأ التركيب./ Монтаждау қатесін жойыңыз. / Устраните ошибку монтажа.
	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	Clean the ventilation system./تنظيف نظام التهوية/ Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.

**انتباه !**

يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و أو الصيانة



**ATTENTION!** The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

**САҚТАНДЫРУ!** Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе күту уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.  
**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

QUADRO

DISC

RU

EN



Монтаж вентилятора QUADRO / Mounting of QUADRO exhaust fan





**Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама / Свидетельство о приемке / شهادة القبول**

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған/ تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل

**Sold / Сатылды / Продан / بيعت**

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі / اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

Serial number / Сериялық нөмірі / الرقم التسلسلي

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Sale date / Сату уақыты / تاريخ البيع

/ Дата продажи \_\_\_\_\_

Date manufacture / Шығарылған уақыты / تاريخ الصنع

Дата изготовления: \_\_\_\_\_

Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі / علامة الفحص:

/Отметка контроля: \_\_\_\_\_

«ЭРА» LLC reserves the right to make changes without notification /

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار.

«ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.